



# Earcatch Audiodescriptie Richtlijnen

Dit document bevat de richtlijnen waaraan audiodescriptie moet voldoen om geplaatst te kunnen worden in Earcatch. Earcatch behoudt zich het recht voor om audiodescriptie te weigeren indien deze niet aan de voorwaarden voldoet.

## 1. Basisbeginselen

Audiodescriptie maakt films en series toegankelijk voor mensen die slechtziend of blind zijn. Een stem beschrijft tussen de dialogen door wat er in beeld te zien is. Door deze extra uitleg is het verhaal veel beter te volgen. Elementen die beschreven worden zijn bijvoorbeeld personages, gezichtsuitdrukkingen, plaatsbepalingen en ontwikkelingen in de verhaallijn.

### 1.1 Basisprincipe

Beschrijf de meest relevante en belangrijke zaken en handelingen in een scène. Vermijd een teveel aan beschrijving, beperk je tot de hoofdzaken die nodig zijn om een scène te kunnen begrijpen. Geef ruimte aan dialoog, geluidseffecten, muziek en bewuste stiltes; beschrijf hier dus niet doorheen.

### 1.2 Objectief beschrijven van feiten

#### Personages

- Geef bij het beschrijven van het uiterlijk van een personage prioriteit aan de meest kenmerkende eigenschappen; zoals haar, postuur, lengte en/of kleding. Beschrijf het ras of de etniciteit van een personage alleen als het relevant is.
- Beschrijf een bepaalde connectie met een ander personage wanneer verondersteld wordt dat de kijker hiervan op de hoogte is.
- Indien belangrijk voor de plot, beschrijf dan de leeftijdscategorie. Bijv. *tienermeisje*, *bejaarde man*.
- De naam van een personage noem je pas als deze al eerder geïntroduceerd is in de film door middel van dialoog of andersoortige bekendmaking; tenzij het noodzakelijk is voor timing en/of duidelijkheid om hem eerder al te noemen.
- Beschrijf de gezichtsuitdrukkingen, bewegingen, gebaren en lichaamstaal die relevant zijn.

#### Tijd en ruimte

- De beschrijving bevat de locatie, tijdstip en weersomstandigheden wanneer dit relevant is voor de scène en/of de plot.
- Verweef verschuivingen in tijd in de tekst in plaats van termen te gebruiken zoals flashback. Bijvoorbeeld: *Terug in het verleden*.
- Alleen als het niet anders kan, mag je een plotwending eerder vertellen dan dat het daadwerkelijk plaatsvindt.



### 1.3 Hoe beschrijf je

- Beschrijving is informatief, in tegenwoordige tijd en alwetende derde persoon.
- Beschrijf zo specifiek mogelijk en vermijd algemene termen.
- Het taalgebruik moet consistent zijn met het genre, de inhoud van de film en de beoogde doelgroep.
- Probeer afwisselend te zijn in je woordkeuze; gebruik dus niet steeds dezelfde woorden, maar zoek naar synoniemen.
- Persoonlijke voornaamwoorden alleen gebruiken indien het duidelijk is naar wie verwezen wordt.
- Onderbreek muziek, geluidseffecten en opzettelijke stiltes alleen wanneer het niet anders kan.
- Beschrijf locaties en bewegingen vanuit het perspectief van de kijker.
- Beschrijf montages van korte fragmenten of stills alleen als de tijd het toelaat; pak anders alleen de belangrijkste beelden eruit.

### 1.4 Te vermijden

- Een beschrijving dient altijd objectief te zijn en mag op geen enkele manier censureren; let hier vooral op bij het beschrijven van naaktheid, seksuele handelingen en/of geweld.
- Zeg nooit *We zien of In beeld is te zien*.
- Vermijd film-technische termen, tenzij het belangrijk is voor de scene of plot. Uitgebreide beschrijvingen van camerabewegingen zijn niet relevant, maar de termen *close-up* of *en profil* kunnen soms wel gebruikt worden.
- Vermijd stijlbreuk door consistent te zijn in de beschrijving wat betreft kenmerken van de personages en andere visuele elementen.



## 2. Beschrijving van andere elementen

### 2.1 Tekst in beeld

Wanneer er tekst in beeld verschijnt, moet dit beschreven worden. Begin de beschrijving met *Tekst in beeld*, *Tekst verschijnt*, *Beeldtekst* o.i.d. Er kan ook in de toonzetting gevarieerd worden zodat duidelijk is dat het gaat om voorgelezen tekst in plaats van de lopende beschrijving.

### 2.2 Audio-ondertiteling (AST)

Audio-ondertiteling is het voorlezen van de geschreven ondertiteling van een film of serie. Met behulp van audio-ondertiteling wordt ook anderstalige dialoog toegankelijk voor blinden en slechthzienden. Audio-ondertiteling bij dramaproducties dient te worden ingesproken door een andere stem dan de beschrijvende stem van de audiodescriptie. Dit bevordert de duidelijkheid doordat er een duidelijk onderscheid gemaakt wordt tussen de voorgelezen ondertiteling en de beschrijving. Wanneer er sprake is van een incidenteel ondertitelde dialoog, tot maximaal 10%, kan er een uitzondering gemaakt worden op bovenstaande regel.

### 2.3 Openingssequentie

Alle logo's, tekst en credits uit de openingssequentie moeten worden beschreven, mits het verhaal nog niet begonnen is; het verhaal heeft altijd voorrang.

## 3. Stem

Audiodescriptie moet worden ingesproken door een natuurlijke stem, die geen rol speelt in de film of serie. Spraaksynthese, een door een computer gegenereerde stem, is niet toegestaan in Earcatch.

De voorkeur gaat uit naar een spreeknelheid van 130 tot 160 woorden per minuut, maar is afhankelijk van de beschikbare tijd en ruimte binnen de originele soundtrack. Variatie van de spreeknelheid kan nodig zijn al naar gelang de sfeer en actie van de film of serie.

De stem moet duidelijk te onderscheiden zijn van de stemmen van de personages, maar mag nooit voor afleiding zorgen of ten koste gaan van de objectiviteit door een extra personage te worden.

In het geval van televisieseries dienen alle afleveringen van een seizoen ingesproken te worden door dezelfde persoon.



## 4. Technische vereisten

Om te kunnen synchroniseren met de film of serie wordt er een audiohash gemaakt van het geluid van de film of serie. Dit bestand wordt voor film aangemaakt voor zowel 24fps als 25fps. Hierdoor weet de app via welk medium de film gekeken wordt en kan de audiodescriptie afspelen met de juiste beeldsnelheid. Voor televisie volstaat de 25fps versie.

Om bovenstaande bestanden te vervaardigen dienen de volgende audiobestanden aangeleverd te worden:

### Film:

- Soundtrack 24fps continuuous - WAV file (DCP LtRt mix)
- Soundtrack 25fps continuuous - WAV file (R128 stereo mix)
- Audiodescriptie-track 25fps continuuous - mono WAV file (-17 LUFS , -2 dBTP)

NB Indien er alleen een 24fps audiodescriptie-track beschikbaar is, kan deze aangeleverd worden in plaats van de 25fps versie.

### Televisie:

- Soundtrack 25fps continuuous - WAV file (R128 stereo mix)
- Audiodescriptie-track 25fps continuuous - mono WAV file (-17 LUFS , -2 dBTP)

Voor alle bestanden geldt:

- Bitrate 24 bit, samplerate 48kHz.
- Bestanden zijn voorzien van een 2pop.
- Audiodescriptie-track bevat enkel de beschrijvende stem en geen overige audio.

NB Om te kunnen controleren of de audiotrack synchroon loopt, is het aan te raden om ook een videobestand van de film aan te leveren ter referentie.

NB Indien er verschillende versies (montages) van een film verschijnen is het voor iedere versie noodzakelijk om de corresponderende soundtrack en audiodescriptie track aan te leveren.



## 5. Metadata

Voor plaatsing in Earcatch en op de website [earcatch.nl/earcatch.be](http://earcatch.nl/earcatch.be) dient per film of per aflevering van een serie de volgende metadata aangeleverd te worden:

- Titel
- Releasedatum
- Genre
- Lengte
- Gesproken taal
- Kijkwijzer
- Regisseur
- Audiodescriptie stem
- Cast
- Filmposter (jpeg hoge resolutie)
- Stills (jpeg hoge resolutie)

NB Indien de metadata te vinden is op [filmdepot.nl](http://filmdepot.nl) hoeft deze niet meer per mail aangeleverd te worden. In dit geval, wel graag vermelden wie de audiodescriptie heeft ingesproken.

## 6. Aanleveren

Het materiaal voor films moet minimaal 3 werkdagen voor de premièredatum, zoals bekend in Filmdepot, aangeleverd zijn. In het geval van een serie is dit minimaal drie dagen voor de uitzenddatum.

Het aanleveren van alle materialen gaat via [info@savt.nl](mailto:info@savt.nl).